

 **Original betjeningsvejledning
Kompostkværn**

 **Original-bruksanvisning
Kompostkvarn**

 **Alkuperäiskäyttöohje
Sähkökäyttöinenpuutarhasilppuri**

 **Оригинальное руководство по
эксплуатации
Электрическийсадовыйизмельчитель**

 **Originaalkasutusjuhend
Elektrilineoksapurustaja**

Einhell®

3

CE

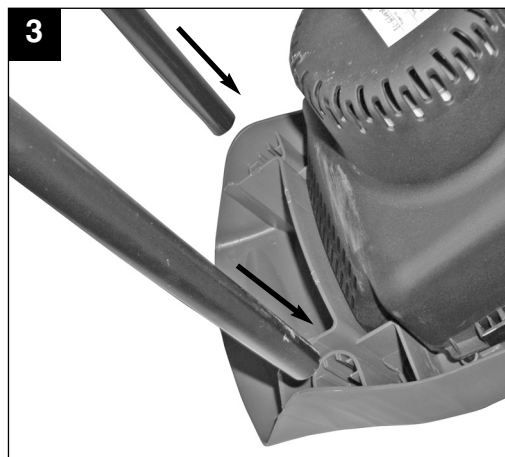
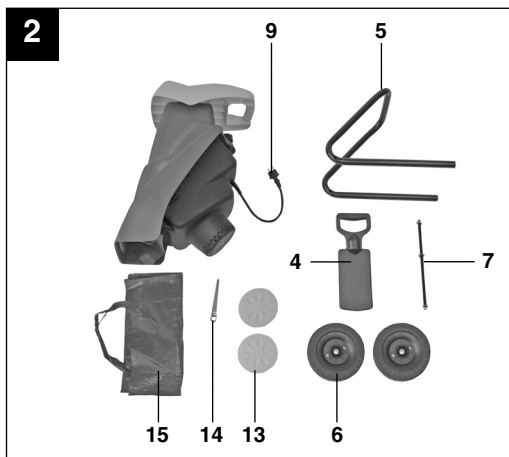
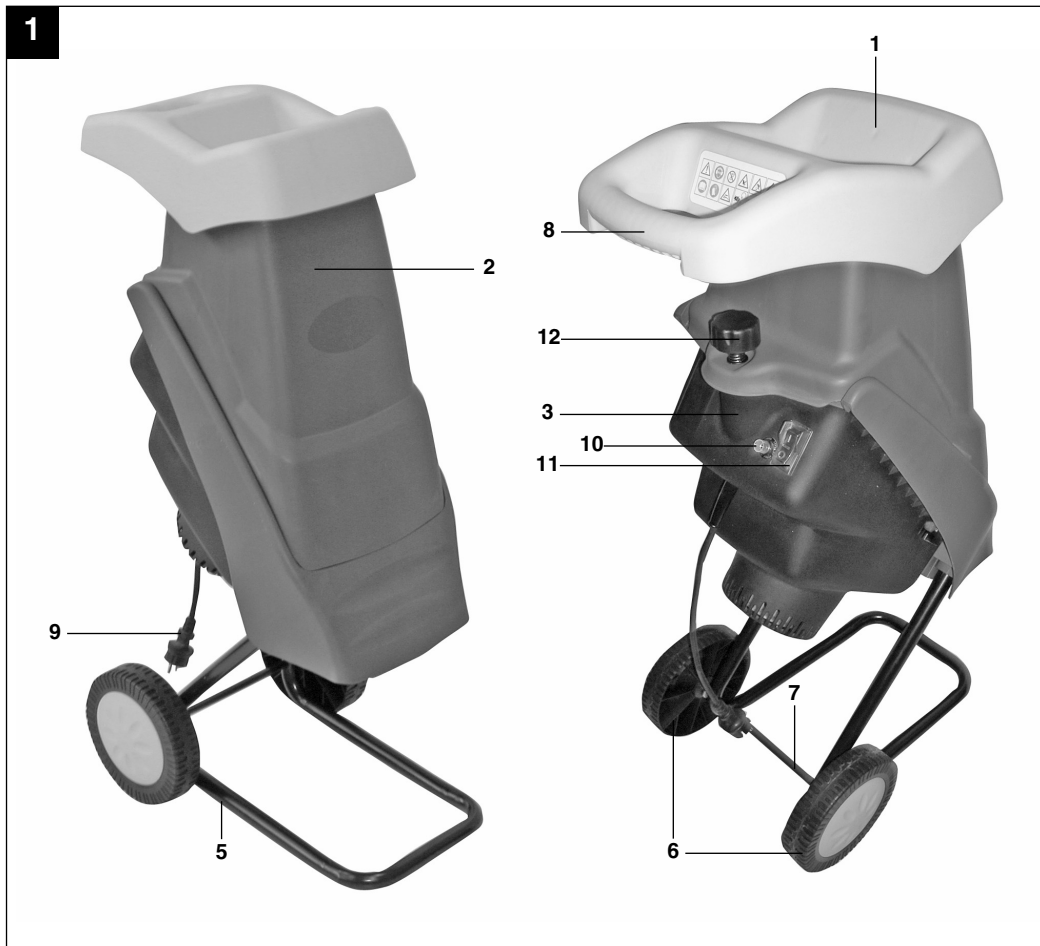
Art.-Nr.: 34.303.62

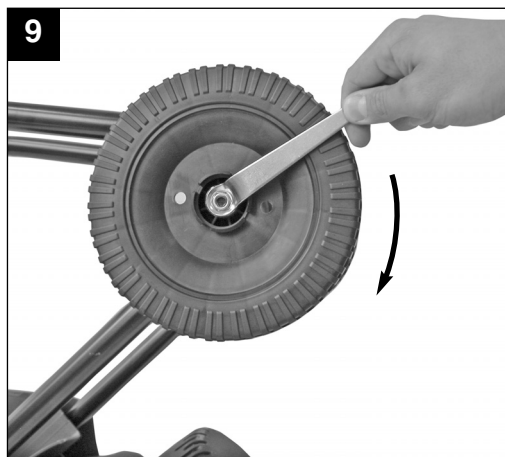
I.-Nr.: 11020

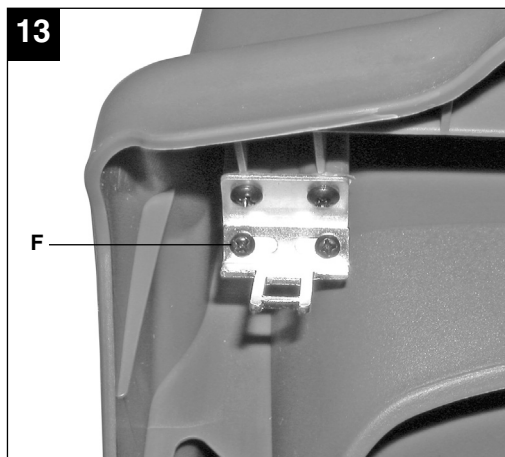
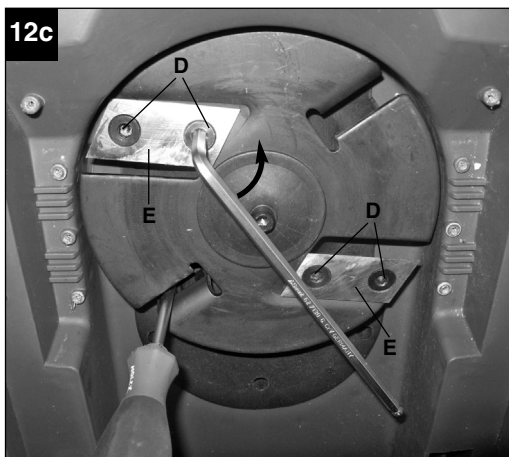
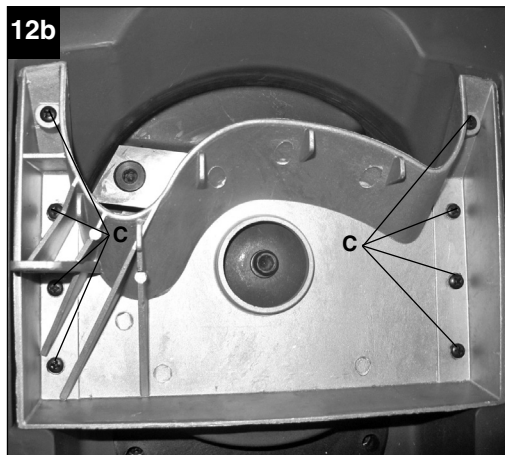
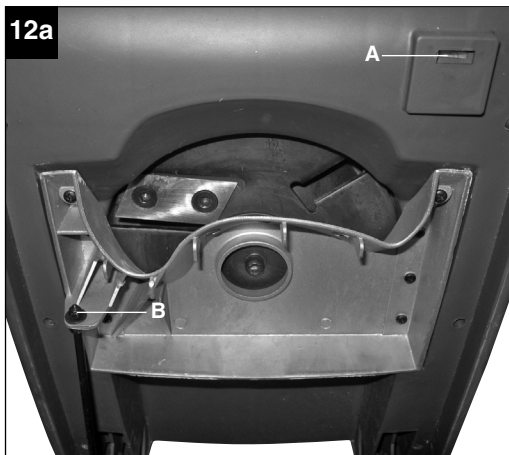
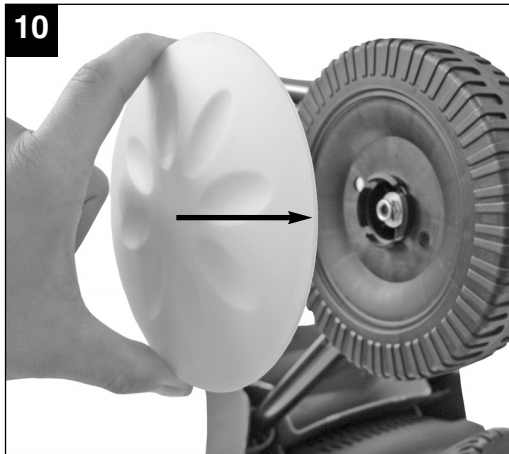
BG-KS 2040



- ⓀⓃ Betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.
- Ⓢ Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före användning.
- ⓇⓊ Lue käyttöohje ja turvallisuusmääräykset ennen käyttöönottoa ja noudata niitä.
- ⓇⓊ Перед первым использованием прочтите руководство по эксплуатации и следуйте содержащимся в нем указаниям.
- ⓂⓂ Enne kasutuselevõtmist lugege läbi ja järgige kasutusjuhendit ja ohutusjuhiseid.







14



⚠️ Vigtigt!

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar vejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre!

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

- 5 Kørestel komplet
- 6 Hjul
- 7 Aksel (inkl. mellemlægsskiver og møtrikker)
- 8 Transportgreb
- 9 Netstik
- 10 Overbelastningsafbryder
- 11 Tænd/Sluk-knap
- 12 Sikkerhedsskrue
- 13 Hjulcapsler
- 14 Stjernenøgle
- 15 Materialeopsamler

Ikke vist: 1 x hæfte med sikkerhedsanvisninger

Ikke vist: 1 x betjeningsvejledning

1. Sikkerhedsanvisninger

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

⚠️ ADVARSEL!

Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.

Følg anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen.

Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.

Oplysningsskiltens betydning (se fig. 14)

- 1: Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen, og følg advarsler og sikkerhedsanvisninger.
- 2: Pas på roterende knive. Hold hænder og fødder borte fra åbninger, når maskinen kører.
- 3: Vigtigt! Personer, som ikke deltager i arbejdet, samt dyr, skal holdes borte fra arbejdsområdet.
- 4: Vigtigt! Beskyt maskinen mod fugt; må ikke udsættes for regn.
- 5: Vigtigt! Bær sikkerhedsbriller, høreværn, beskyttelseshandsker samt solidt, tætsiddende arbejdstøj!
- 6: Hver gang, inden du begynder arbejder på selve kompostkværnen, f.eks. indstilling, rengøring, osv., skal kværnen slukkes og stikket tages ud af stikkontakten; det samme gælder, hvis netledningen beskadiges.

2. Oversigt over maskinen (fig. 1/2)

- 1 Påfyldningstragt
- 2 Fødetragt
- 3 Motorhus med knivplade
- 4 Nedstopper

3. Formålsbestemt anvendelse

Den elektriske kompostkværn er udelukkende beregnet til findeling af organisk haveaffald. Det biologisk nedbrydelige materiale (f.eks. blade, grene) føres ned i påfyldningstragten.

aven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

4. Tekniske data

Netspænding:	230 V ~ 50 Hz
Optagen effekt:	2000W
Omdrejningstal, ubelastet n_0 :	4500 min ⁻¹
Grendiameter:	Maks. 40 mm
Lydtryksniveau L_{pA} :	86 dB
Lydeffektniveau L_{WA} :	107 dB
Vægt:	12,6 kg

DK/N

5. Inden ibrugtagning

Kompostkværnen leveres adskilt. Kørestellet og hjulene skal monteres inden brug. Følg betjeningsvejledningen trin for trin, og gør brug af illustrationerne – det vil lette arbejdet med at samle maskinen.

5.1 Montering af kørestel (fig. 3)

- Læg motorhuset vendt om på jorden
- Stik kørestellet ind i åbningerne, så det går i anslag.

5.2 Montering af aksel og hjul (fig. 4-10)

- Tag møtrikker og mellemlægsskiver ud af akslen
- Monter kørestellet som vist på figurene 4-10.

6. Drift

Bemærk venligst lovmæssige bestemmelser vedrørende støjbeskyttelse, som kan variere fra sted til sted.

6.1 Tilslutning af maskinen

- Slut stikproppen på maskinkablet (forlænger) til netledningen. (fig. 1/pos. 9).
- Med tænd/sluk-knappen (fig. 1/pos. 11) kan maskinen tændes (ON = kontaktposition „I“) og slukkes (OFF = kontaktposition „0“).

Bemærk: Tilføres der ikke netspænding til maskinen, kan den ikke tændes. Hvis strømmen bliver afbrudt, kobler maskinen automatisk fra (kontaktposition „0“). For at tænde maskinen igen skal strømtilførslen genetableres og tænd/sluk-knappen sættes i position „I“.

6.2 Overbelastningssikring (motorværn)

En overbelastningsafbryder beskytter motoren mod overbelastning.

Under driften rager kontaktstiften ca. 4 mm ud af overbelastningsafbryderens hus. Overbelastes motoren over længere tid, reagerer overbelastningsafbryderen og slukker maskinen. I givet fald rager overbelastningsafbryderens kontaktstift ca. 8 mm ud af huset, og tænd/sluk-knappen går automatisk på „0“.

Efter mindst 1 minuts ventetid kan kontaktstiften trykkes ind, og der kan tændes igen på tænd/sluk-knappen (position „I“).

Hvis motoren ikke vil gå i gang, skal udkastskakten rengøres.

6.3 Anvisninger til arbejdet

- Følg alle sikkerhedsanvisninger (vedlagte hæfte).
- Brug arbejdshandsker, sikkerhedsbriller og høreværn.
- Det tilførte materiale trækkes ind automatisk. VIGTIGT! Længere materiale, som rager ud over maskinen, kan svippe frem og tilbage, når det trækkes ind – hold god afstand.
- Pas på ikke at tilføre så meget materiale, at påfyldningstragten stopper til.
- Vissent, fugtigt haveaffald, som har ligget i flere dage, skal findeles skiftevis med grene. Herved undgås det, at materialet sætter sig fast i påfyldningstragten.
- Blød affald (f.eks. køkkenaffald) må ikke kommes i kværnen, men skal komposteres, som det er.
- Løvholdigt, kraftigt forgrenet materiale skal findeles helt igennem, inden der tilføres nyt materiale.
- Udkastningsåbningen må ikke stoppes til af findelt materiale – fare for ophobning.
- Ventilationssprækken må ikke overdækkes.
- Undgå uafbrudt påfyldning af svært materiale eller kraftigt grenværk. Det kan forårsage blokering af knivene.
- Brug en nedstopper eller en haspe til at fjerne blokerede genstande fra tragt- eller udkastningsåbningen.

6.4 Sikkerhed

Kompostkværnen er udstyret med en sikkerhedsafbryder (fig. 12a/pos. A) indvendigt i motorhuset. Betjeningsenheden (fig. 13/pos. F) er anbragt på fødetragten.

Sidder fødetragten ikke ordentligt, eller hvis den ikke trykkes ind mod motorhuset, aktiveres SIKKERHEDSAFBRYDEREN og blokerer motorens funktion. Hvis dette sker, klapper du fødetragten op som beskrevet ovenfor. Rens grundigt indvendigt. Klap fødetragten ned igen som tidligere beskrevet, og kontroller, at den sidder rigtigt, og at sikkerhedsskruen er skruet helt i, inden du starter maskinen igen.

VIGTIGT! Løsn ALDRIG afmonteringsskruen (fig. 1/pos. 12) uden først at have slukket maskinen på tænd/sluk-knappen (fig. 1/pos. 11) og have trukket stikproppen på maskinkablet (forlængning) ud af maskinstikket.

7. Udskiftning af nettilslutningsledning

Hvis produktets nettilslutningsledning beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.

8. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

8.1 Vedligeholdelse og opbevaring

- Rengør maskinen med jævne mellemrum. Herved sikres en stabil funktionsevne og lang levetid.
- Hold ventilationssprækken ren under arbejdet.
- Plastlegemet og diverse plastdele vaskes med mildt rengøringsmiddel på en fugtig klud. Undgå brug af skræppe rengøringsmidler eller opløsningsmidler!
- Kompostkværnen må ikke rensples.
- Der må under ingen omstændigheder trænge vand ind i kværnen.
- Kontroller fra tid til anden, om fastgøringsskruerne på understellet sidder godt fast.
- Hvis kompostkværnen ikke skal benyttes over en længere periode, skal den beskyttes mod korrosion med en miljøvenlig olie.
- Kværnen skal opbevares i et tørt rum.
- Kværnen skal opbevares uden for børns rækkevidde
- Når arbejdet er færdigudført, klapper du fødetragten frem, og rengør indvendigt. Aflejringer på de indvendige metaldele fjernes med en børste. Smør knivpladen og knivene med olie, efter at de er blevet rengjorte.
- Tjek sikkerhedsafbryderen og afmonteringsskruen for snavs, når du klapper fødetragten på.

8.2 Udskiftning, skærping, knivskift

Knivene på fræsevalsen kan udskiftes. Hvis du på et tidspunkt får brug for at udskifte knive, er det af kvalitets- og sikkerhedsgrunde vigtigt, at de nye, du sætter i, er af samme originale fabrikat.

Vigtigt: Af sikkerhedsgrunde anbefales det at overlade skærping og udskiftning af knive til en fagmand.

Brug altid solide arbejdshandsker

- Løsn fastspændingsmøtrik (fig. 12a/pos. B)
- Løsn 8 krydskærvskruer (fig. 12b/pos. C), og fjern dækplade
- Fikser drejeskiven, så den ikke drejer (sæt f.eks. en skruetrækker ind, se fig. 12c)
- Løsn 4 knivskruer (fig. 12c/pos. D), og aftag kniv (fig. 12c/pos. E)
- Knivene kan hver drejes en gang, da de er slebet i begge ender, herefter skal de erstattes af nye

Montering sker tilsvarende i modsat rækkefølge.

8.3 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

9. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

DK/N**10. Tabella per l'eliminazione delle anomalie**

Maskinen kører ikke	a) Ingen strøm i stikket b) Maskinen er slukket c) Overbelastningsafbryderen har reageret d) Udkastskakten er stoppet til e) Fødetragten sidder ikke fast på motorhuset	a) Kontroller tilførselsledningen og sikringen b) Tænd for maskinen c) Tryk på kontaktstiften på overbelastningsafbryderen d) Rengør udkastskakten e) Rengør indvendigt, og spænd sikkerhedsskruen
Arbejdsydelse utilstrækkelig	a) Knive er slidt ned	a) Drej, slib eller udskift knive
Arbejdsydelse aftager	a) Knive er slidt ned	a) Drej, slib eller udskift knive

⚠ Obs!

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

- 6 Hjul
 - 7 Axel (inkl. distansbrickor och muttrar)
 - 8 Transporthandtag
 - 9 Stickkontakt
 - 10 Överlastbrytare
 - 11 Strömbrytare
 - 12 Säkerhetsskruv
 - 13 Navkapslar
 - 14 Ringnyckel
 - 15 Uppsamlingsäck
- Utan bild: 1 st häfte med säkerhetsanvisningar
Utan bild: 1 st bruksanvisning

1. Allmänna Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

⚠ VARNING!

Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.

Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.

Förklaring av skylten på maskinen (se bild 14)

1. Obs! Läs igenom bruksanvisningen och följ varnings- och säkerhetsanvisningarna.
2. Varning för roterande knivar. För inte in händer eller fötter i öppningarna medan maskinen är igång.
3. Obs! Se till att inga obehöriga personer samt djur finns inom farozonen.
4. Obs! Skydda maskinen mot fukt och utsätt den inte för regn.
5. Obs! Medan du utför arbetet måste du tvunget använda skyddsglasögon, hörselskydd, skyddshandskar samt kraftiga arbetskläder!
6. Före alla slags arbetsuppgifter på kompostkvarnen, t ex inställning eller rengöring, samt vid skador på nätkabeln, måste strömbrytaren ställas på FRÅN och stickkontakten dras ut ur stickuttaget.

2. Beskrivning av maskinen och leveransomfattning (bild 1/2)

- 1 Matningstratt
- 2 Påfyllningstratt
- 3 Motorkåpa med knivplatta
- 4 Nedmatare
- 5 Transportstativ komplett

3. Ändamålsenlig användning

Den elektriska kompostkvarnen är endast avsedd för finfördelning av organiskt trädgårdsavfall. Mata in biologiskt nedbrytbart material, t ex löv, grenar eller avfall från blommor, i matningstratten.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Tekniska data

Nätspänning	230 V ~ 50 Hz
Upptagen effekt	2 000 W
Tomgångsvarvtal n_0	4 500 min ⁻¹
Grenarnas diameter	max. 40 mm
Ljudtrycksnivå L_{pA}	86 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	107 dB
Vikt	12,6 kg

5. Montera maskinen

Kompostkvarnen levereras i demonterat skick. Transportstativet och hjulen måste monteras före användning. Följ bruksanvisningen steg för steg och orientera dig efter bilderna så att du gör rätt när du monterar samman maskinen.

5.1 Montera transportstativet (bild 3)

- Lägg motorkåpan upp och ned på marken.
- Skjut in transportstativet i avsedda öppningar tills det tar emot.

5.2 Montera axeln och hjulen (bild 4-10)

- Ta av muttern och distansbrickorna från axeln.
- Montera transportstativet enligt beskrivningen i bild 4-10.

6. Användning

Beakta de lokala bullerbestämmelserna medan du använder maskinen. Dessa kan avvika mellan olika orter.

6.1 Ansluta och slå på maskinen

- Anslut förlängningskabelns anslutningsdon till nätkabeln (bild 1/pos. 9).
- Tryck in strömbrytaren (bild 1/pos. 11) för att slå PÅ (strömbrytaren i läge "I") eller AV (strömbrytaren i läge "0") maskinen.

Obs! Om maskinen inte matas med nätspänning kan den inte heller slås på. Om strömförsörjningen avbryts, kommer maskinen att slås ifrån automatiskt (strömbrytaren i läge "0"). Maskinen kan inte slås på igen förrän strömförsörjningen har återupprättats och strömbrytaren ställs i läge "I".

6.2 Överlastsäkring (motorskydd)

Motorn skyddas mot överbelastning av en överlastsäkring.

Under drift skjuter kopplingsstiftet ut med ca 4 mm ur överlastkåpan. Om motorn överbelastas under längre tid, så löser överlastbrytaren ut varefter maskinen slås ifrån. Om detta inträffar skjuter kopplingsstiftet ut med ca 8 mm ur kåpan och strömbrytaren ställs automatiskt på läge "0". Efter minst 1 minuts väntetid kan överlastsäkringens kopplingsstift tryckas in och strömbrytaren slås på igen (brytarläge "I").

Om motorn inte startar upp måste utkastningskanalen rengöras.

6.3 Arbetsanvisningar

- Beakta säkerhetsanvisningarna (i bifogat häfte).
- Bär arbetshandskar, skyddsglasögon och hörselskydd.
- Material som du har matat in dras in automatiskt. **WARNING!** Om längre material dras in i maskinen finns det risk för att det slår som en piska - håll tillräckligt säkerhetsavstånd.
- Mata endast in så mycket material så att påfyllningstratten inte täpps till.
- Visset och fuktigt trädgårdsavfall som har legat flera dagar måste köras omväxlande med grenar. Därigenom kan du undvika att materialet fastnar i påfyllningstratten.
- Mjuka avfall (t ex köksavfall) får inte köras i kompostkvarnen utan ska läggas direkt på komposten.
- Finfördela grenar med många kvistar och mycket löv komplett innan du matar in mer material.
- Utkastningsöppningen får inte täppas till av finfördelat material - risk för blockering.
- Ventilationsöppningarna får inte vara övertäckta.
- Undvik att kontinuerligt mata in kompakt material eller kraftiga grenar. Detta kan leda till att knivarna blockeras.
- Använd en nedmatare eller en krok för att ta bort blockerade föremål från tratt- eller utkastningsöppningen.

6.4 Säkerhet

Kompostkvarnen är utrustad med en säkerhetsbrytare (bild 12a/pos. A) inuti motorkåpan. Manövreringsdonet (bild 13/pos. F) finns vid påfyllningstratten.

Om påfyllningstratten inte sitter rätt eller om den inte är tryckt mot motorkåpan, kommer

SÄKERHETSBRYTAREN att slås ifrån. Detta innebär att motorn inte längre startar. Om detta inträffar måste du fälla upp påfyllningstratten enligt beskrivningen ovan. Rengör maskinens inre utrymme noggrant. Fäll ned påfyllningstratten på nytt enligt beskrivningen och se till att tratten sitter rätt innan du slår på maskinen. Kontrollera även att säkerhetsskruven har skruvats in helt.

WARNING! Lossa ALDRIG på spärrskruven (bild 1 / pos. 12) om strömbrytaren fortfarande (bild 1 / pos. 11) fortfarande är tillslagen och nätkabeln (förlängningskabeln) är ansluten till maskinens stickkontakt.

7. Byta ut nätkabeln

Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

8.1 Underhåll och förvaring

- Rengör maskinen i regelbundna intervaller. Därigenom kan du vara säker på att maskinen fungerar bra under lång tid framöver.
- Håll ventilationsöppningarna rena medan du använder maskinen.
- Plastkåpan och de övriga plastdelarna kan rengöras med ett mildt hushållsrengöringsmedel och en fuktig tygduk. Maskinen får inte rengöras med aggressiva medel eller lösningsmedel.
- Spruta aldrig av kompostkvarnen med vatten.
- Vatten får under inga omständigheter tränga in i maskinen.
- Kontrollera då och då att monteringskruvarna i transportstativet är åtdragna.
- Om du inte ska använda kompostkvarnen under längre tid, smörj in den med miljövänlig olja som skydd mot korrosion.
- Förvara maskinen i ett torrt utrymme.
- Förvara maskinen utom räckhåll för barn.
- Efter att du är färdig, fäll fram påfyllningstratten och rengör maskinens inre utrymme. Ta bort avlagringar på de inre metalldelarna med en borste. Stryk på en aning olja på den rengjorda knivplattan och knivarna.
- När du fäller igen påfyllningstratten, kontrollera att säkerhetsbrytaren och spärrskruven är rena.

8.2 Byta ut, slipa, skifta knivar

Knivarna på knivplattan kan bytas ut. Av kvalitets- och säkerhetsskäl får du endast byta ut knivarna mot originalknivar.

Varning! Av säkerhetsskäl rekommenderar vi att du endast låter auktoriserade verkstäder slipa och byta ut knivarna.

Bär alltid kraftiga arbetshandskar.

- Lossa på fästmuttern (bild 12a/pos. B).
- Lossa på 8 st stjärnskruvar (bild 12b/pos. C) och ta av täckplattan.

- Fixera rotationsskivan mot att snurra (t ex genom att klämma in en skruvmejsel, se bild 12c).
- Lossa på 4 st knivskruvar (bild 12c/pos. D) och ta ut knivarna (bild 12c/pos. E).
- Knivarna kan vändas en gång eftersom de är slipade i båda ändar, men därefter måste de bytas ut mot nya.

Montera i omvänd ordningsföljd.

8.3 Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
 - Produktens artikelnummer
 - Produktens ID-nr.
 - Reservdelsnumret för reservdelen
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

9. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

10. Felsökning

Maskinen startar inte	a) Ingen ström i stickkontakten b) Maskinen har slagits ifrån c) Överlastbrytaren har löst ut d) Utkastningskanalen är blockerad e) Påfyllningstratten sitter inte fast på motorkåpan	a) Kontrollera kabeln och säkringen b) Slå på maskinen c) Tryck in kopplingsstiftet i överlastbrytaren d) Rengör utkastningskanalen e) Rengör maskinens inre utrymme och dra åt säkerhetsskruven
Kompostkvarnens prestanda är dålig	a) Knivarna är slitna	a) Vrid runt, slipa eller byt ut knivarna
Kompostkvarnens prestanda blir allt sämre	a) Knivarna är slitna	a) Vrid runt, slipa eller byt ut knivarna

⚠ Huomio!

Sähkölaitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje huolellisesti läpi. Säilytä se hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana.

Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Turvallisuusmääräykset

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

⚠ VAROITUS!**Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.**

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhemmää tarvetta varten.**Laitteessa olevan ohjekilven selostus (katso kuvaa 14)**

- 1: Huomio! Lue käyttöohje ja noudata varoituksia ja turvallisuusmääräyksiä.
- 2: Varo pyöriä teriä. Älä pidä käsiä tai jalkoja aukossa koneen käydessä.
- 3: Huomio! Pidä asiattomat henkilöt sekä eläimet poissa vaara-alueelta.
- 4: Huomio! Suojaa laite kosteudelta äläkä jätä sitä sateeseen.
- 5: Huomio! Käytä työskennellessäsi periaatteellisesti aina suojalaseja, kuulosuojuksia, suojakäsineitä ja lujaa työpukua!
- 6: Ennen kaikkia silppuriin tehtäviä toimia kuten säätöä, puhdistusta jne., tai jos verkkojohto on vahingoittunut, sammuta laite ja vedä pistoke pistorasiasta pois.

2. Laitteen kuvaus (kuva 1/2)

- 1 Syöttösuppilo
- 2 Täyttösuppilo
- 3 Moottorin kotelo ja terälevy
- 4 Sulloin
- 5 Pyörräalusta täysin varustein
- 6 Pyörät

- 7 Akseli (mukana aluslevyt ja mutterit)
 - 8 Työntökahva
 - 9 Verkkopistoke
 - 10 Ylikuormituskatkaisin
 - 11 Päälle-/pois-katkaisin
 - 12 Varmistusruuvi
 - 13 Pölykapselit
 - 14 Rengasavain
 - 15 Silpinkeruupussi
- ilman kuvaa: 1 turvallisuusmääräysvihkonen
ilman kuvaa: 1 käyttöohje

3. Määräysten mukainen käyttö

Sähkökäyttöinen puutarhasilppuri on tarkoitettu ainoastaan orgaanisten puutarhajätteiden pienentämiseen. Syötä biologisesti hajautuvat materiaalit (esim. lehdet, oksat) syöttösuppilon.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toiminna.

4. Tekniset tiedot

Verkköjännite:	230 V ~ 50 Hz
Virranotto:	2000 W
Joutokäyntikierrosluku n_0 :	4500 min ⁻¹
Oksan halkaisija:	kork. 40 mm
Äänen painetaso L_{pA} :	86 dB
Äänen tehotaso L_{WA} :	107 dB
Paino:	12,6 kg

5. Ennen käyttöönottoa

Puutarhasilppuri toimitetaan purettuna osiin. Pyörräalusta ja pyörät tulee asentaa paikalleen ennen käyttöä. Noudata käyttöohjetta kohta kohdalta ja katso kuvia, jotta kokoaminen sujuu helpommin.

FIN**5.1 Pyöräalustan asennus (kuva 3)**

- Aseta moottorin kotelo ylösalaisin lattialle
- Työnnä pyöräalusta sille tarkoitettuihin aukkoihin vasteeseen saakka.

5.2 Akselin ja pyörien asennus (kuvat 4-10)

- Ota mutterit ja aluslevyt pois akseliilta
- Kokoa pyöräalusta kuten kuvissa 4-10 näytetään.

6. Käyttö

Noudata käyttöaikojen suhteen lakimääräisiä meluntorjuntamääräyksiä, jotka saattavat vaihdella paikkakunnittain.

6.1 Laitteen liittäminen ja käynnistys

- Työnnä laitteen liitäntäjohtoon (jatkojohtoon) liitin verkkojohtoon. (kuva 1/nro 9)
- Painamalla päälle-/pois-katkaisinta (kuva 1 / nro 11) voit kytkeä laitteen PÄÄLLE (katkaisimen asento "1") tai POIS (katkaisimen asento "0").

Viite: Jos laitteeseen ei tule verkkovirtaa, ei laitetta voi käynnistää. Jos virransyöttö keskeytyy, niin laite sammuu automaattisesti (katkaisimen asento "0"). Laitteen voi käynnistää uudelleen vasta kun virransyöttö toimii jälleen ja päälle-/pois-katkaisinta on painettu asennossa "1".

6.2 Ylikuormitusvaroke (moottorinsuojaus)

Moottori suojataan ylikuormitukselta ylikuormituskatkaisimella. Käytön aikana kytkentäpuikko ulkonee noin 4 mm ylikuormituskatkaisimen kotelosta. Jos moottoria ylikuormitetaan pidemmän aikaa, niin ylikuormituskatkaisin laukeaa ja sammuttaa laitteen. Jos näin käy, niin ylikuormituskatkaisimen kytkentä puikko nousee noin 8 mm korkeudelle kotelosta ja päälle-/pois-katkaisin kytkeytyy itsetoimisesti "0"-asentoon. Vähintään 1 minuutin odotusajan jälkeen voi ylikuormituskatkaisimen kytkentäpuikon painaa alas ja päälle-/pois-katkaisimen kääntää jälleen päälle (katkaisimen asento "1"). Jos moottori ei käynnisty, tulee puhdistaa poistokanava.

6.3 Työskentelyohjeita

- Noudata turvallisuusmääräyksiä (oheistetussa vihkosessa).
- Käytä työkaluneita, suojalaseja ja kuulosuojuksia.
- Syöttöön pantu silputtava tavara vedetään automaattisesti sisään. HUOMIO! Pidemmät, laitteesta ulos riippuvat materiaalit saattavat

piiskata sisäänvedettäessä – huolehdi aina riittävästä turvallisuusvälimatkasta.

- Syötä vain niin paljon silputtavaa tavaraa, ettei täyttösuppilo tukkeudu.
- Kuihtuneet, kosteat, jo useamman päivän ajan varastoidut puutarhajätteet tulee silputa vuorotellen oksien kanssa. Täten ehkäistään silputtavien tuotteiden juuttuminen kiinni täyttösuppiloon.
- Pehmeitä jätteitä (esim. keittiöjätteitä) ei silputa, vaan ne kompostoidaan sinällään.
- Runsashaaraiset, lehtevät jätteet tulee silputa kokonaan ennen kuin uutta silppuamistavaraa syötetään laitteeseen.
- Poistoaukkoa ei saa tukkia silputulla materiaalilla - patoutumisvaara.
- Tuuletusaukkoja ei saa peittää.
- Vältä raskaan materiaalin tai paksujen oksien keskeytymätöntä syöttöä. Se voi aiheuttaa terien kiinnijuuttumisen.
- Käytä työntäntä tai koukkaa suppiloon tai poistoaukon tukkivien esineiden poistamiseen.

6.4 Turvallisuus

Silppuri on varustettu moottorikotelon sisäpuolella olevalla turvakatkaisimella (kuva 12a / nro A). Toimennusyksikkö (kuva 13 / nro F) on sijoitettu täyttösuppiloon.

Jos täyttösuppilo ei ole oikein paikallaan tai sitä ei paineta moottorin kotelo vastaan, niin TURVKATKAISIN toimentuu ja estää moottorin toimimisen. Jos näin tapahtuu, niin käännä täyttösuppilo auki kuten edellä on kuvattu. Puhdista sisäpuoli huolellisesti. Käännä täyttösuppilo jälleen kiinni kuten edellä kuvataan ja tarkasta laitetta uudelleen käynnistäessäsi, että täyttösuppilo on oikein paikallaan ja että turvaruuvi on kierretty täysin kiinni.

HUOMIO! Älä koskaan irroita vapautusruuvia (kuva 1 / nro 12), ennen kuin laite on sammutettu päälle-/pois-katkaisimella (kuva 1 / nro 11) ja laitteen liitäntäjohtoon (jatkojohtoon) liitin on irroitettu laitteen pistokkeesta.

7. Verkkojohtoon vaihtaminen

Kun tämän laitteen verkkojohto vahingoittuu sen on korvattava joko valmistaja tai hänen asiakas-, huolto- ja varaosapalvelunsa tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö, jotta vaaratilanteita ei pääse syntymään.

8. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus

Irroita verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistusstoimia.

8.1 Huolto ja säilytys

- Puhdista laite säännöllisesti. Täten takaat sen toimintakelpoisuuden ja pitkän käyttöiän.
- Pidä tuuletusraot puhtaina työn aikana.
- Puhdista muovirunko ja muoviosat miedolla talouspuhdistusaineella ja kostealla rievulla. Älä käytä puhdistukseen syövyttäviä aineita tai liuotteita!
- Älä koskaan puhdista silppuria vesisuihkulla.
- Vältä ehdottomasti veden tunkeutumista laitteen sisään.
- Tarkasta aika ajoin, että alustan kiinnitysruuvit ovat tiukasti kiinni.
- Jos et käytä silppuria pitempään, suojaa sitä korroosiolta ympäristöystävällisellä öljyllä.
- Säilytä laite kuivissa tiloissa.
- Säilytä laite pois lasten ulottuvilta
- Kun työ on saatu loppuun, käännä täyttösuppilo eteen ja puhdista sen sisäpuoli. Poista sisäpuolen metalliosiin kertynyt lika harjalla. Öljyä puhdistettu terälevy ja terät ohuesti.
- Kun käännyt täyttösuppilon kiinni, tarkasta, että turvakatkaisimessa ja vapautusruuvissa ei ole liikkumista.

8.2 Vaihto, teroitus, terän vaihto

Terälevyn terät voidaan vaihtaa uusiin. Jos sinun täytyy vaihtaa terät uusiin, saat laatu- ja turvallisuussyistä käyttää vain alkuperäisiä varaosia.

Huomio: Turvallisuussyistä suosittelemme teroittamisen ja teränvaihdon antamista vain alan ammattikorjaamon suoritettavaksi.

Käytä aina tukevia työkaluneitä

- Irroita kiinnitysmutteri (kuva 12a/kohta B)
- Irroita 8 ristikantaruuvia (kuva 12b/kohta C) ja ota kansilevy pois
- Varmista, ettei kiertolevy voi pyöriä (esim. työntämällä ruuviavaimen väliin, katso kuvaa 12c)
- Irroita 4 teränruuvia (kuv 12c/kohta D) ja ota terät (kuva 12c/kohta E) pois
- Terät voidaan kääntää yhden kerran, koska niiden molemmat päät on teroitettu, sen jälkeen niiden tilalle tulee asentaa uudet terät

Asennus tehdään päinvastaisessa järjestyksessä

8.3 Varaosatilaus:

Varaosa tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosnumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

9. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekierto.

Laite on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista.

Toimita vialliset rakenneosat oneglmajätehävitykseen. Tiedustele asiaa alan

FIN**10. Vianhakukaavio**

Laite ei käy	a) pistokkeessa ei ole virtaa b) laite on sammutettu c) ylikuormituskatkaisin on lauennut d) poistokanava on tukossa e) täyttösuppilo ei ole tiukasti kiinni moottorin kotelossa	a) tarkasta syöttöjohto ja varoke b) käynnistä laite c) paina ylikuormituskatkaisimen kytkenäpuikko alas d) puhdista poistokanava e) puhdista sisäpuoli ja kiristä varmistusruuvi
Silppuamisteho ei ole tyydyttävä	a) terät ovat kuluneet loppuun	a) käännä, terota tai vaihda terät uusiin
Silppuamisteho vähenee	a) terät ovat kuluneet loppuun	a) käännä, terota tai vaihda terät uusiin

⚠ Внимание!

При пользовании устройствами необходимо выполнять правила по технике безопасности, чтобы избежать травм и не допустить ущерба. Поэтому прочтите полностью внимательно это руководство по эксплуатации. Храните руководство по эксплуатации в надежном месте для того, чтобы можно было воспользоваться в любое время содержащейся в нем информацией. В том случае если Вы передаете устройство другим людям, то необходимо приложить к нему настоящее руководство по эксплуатации. Мы не несем ответственность за травмы и ущерб, которые возникли в результате несоблюдения указаний этого руководства по эксплуатации и техники безопасности.

1. Указания по технике безопасности

Необходимые указания по технике безопасности Вы можете найти в приложенной брошюре.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.

При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм.

Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.

Пояснение указательных табличек находящихся на оборудовании (смотрите рисунок 14)

- 1: Внимание! Прочитать указания по эксплуатации и следовать указаниям по технике безопасности и предупредительным указаниям.
- 2: Внимательно следить за вращающимися ножами. Не просовывайте руки и ноги в отверстия во время работы устройства.
- 3: Внимание! Не допускайте посторонних людей, а также животных в опасную зону.
- 4: Внимание! Устройство защищать от влаги и не подвергать воздействию дождя.
- 5: Внимание! При проведении работ обязательно используйте защитные очки, защиту органов слуха, защитные перчатки и одевайте прочную рабочую одежду!
- 6: Перед всеми работами на измельчителе, таких как регулировка, очистка и т.д. и при повреждениях кабеля питания выключить

устройство и вынуть штекер из розетки.

2. Описание устройства (рис. 1/2)

- 1 Приемная воронка
 - 2 Загрузочная воронка
 - 3 Корпус двигателя с ножевой пластиной
 - 4 Заглушка
 - 5 Колесо в комплекте
 - 6 Колеса
 - 7 Ось (включая подкладные шайбы и гайки)
 - 8 Рукоятка для транспортировки
 - 9 Штекер
 - 10 Выключатель перегрузки
 - 11 Переключатель включено-выключено
 - 12 Стопорный винт
 - 13 Капы колес
 - 14 Кольцевой гаечный ключ
 - 15 Мешок сбора измельченного материала
- б. рис.: 1-а брошюра по технике безопасности
б. рис.: 1-о руководство по эксплуатации

3. Использование по назначению

Электрический садовый измельчитель предназначен только для измельчения органических садовых отходов. Заложите биологически разлагаемые материалы (например, листья ветки) в загрузочную воронку.

Устройство можно использовать только в соответствии с его предназначением. Любое другое, выходящее за эти рамки использование, считается не соответствующим предписанию. За возникшие в результате этого ущерб или травмы любого рода несет ответственность пользователь или работающий с инструментом, а не изготовитель.

Необходимо учесть, что наши устройства согласно предписанию не рассчитаны для использования в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не предоставляем гарантий, если устройство будет использоваться в промышленной, ремесленной или индустриальной, а также подобной деятельности.

RUS

4. Технические данные

Напряжение сети:	230 В ~ 50 Гц
Мощность:	2000 Вт
Скорость вращения холостого хода n_0 :	4500 мин ⁻¹
Диаметр сучьев:	макс. 40 мм
Уровень давления шума L_{pA} :	86 дБ
Уровень мощности шума L_{WA} :	107 дБ
Вес:	12,6 кг

5. Перед вводом в эксплуатацию

Садовый измельчитель поставляется в разобранном состоянии. Необходимо установить ходовую часть и колеса перед использованием. Следуйте руководству по эксплуатации шаг за шагом и используйте рисунки для того, чтобы облегчить себе сборку.

5.1 Установка ходовой части (рисунок 3)

- Корпус двигателя перевернуть и положить на пол
- Вставить ходовую часть до упора в предназначенные для этого отверстия.

5.2 Установка оси и колес (рисунок 4-10)

- Удалить гайки и подкладные шайбы с оси
- Установить ходовую часть так, как это показано на рисунках 4-10.

6. Рабочий режим

Обязательно соблюдайте во время работы законодательные нормы постановлений по защите от шума, которые могут быть на местах различными.

6.1 Устройство подключить и включить

- Подсоедините штекер кабеля устройства (удлинителя) к кабелю электропитания. (рисунок 1/поз. 9)
- При помощи приведения в действие переключателя вкл/выкл (рисунок 1 / поз. 11) можно устройство включить (положение переключателя „I“) или выключить (положение переключателя „0“).

Информация: Если напряжение сети не подключено к устройству, то устройство не включится. Если подача электропитания будет

прервана, то устройство отключится само (положение переключателя “0“). Устройство может быть вновь включено только после того, как будет восстановлено электропитание и будет включен переключатель в положение переключателя “I“.

6.2 Перегрузочный предохранитель (защита двигателя)

Двигатель защищен при помощи выключателя перегрузки от перегрузки. В рабочем режиме выступает контактный штифт примерно на 4 мм из корпуса выключателя перегрузки. Если двигатель длительное время будет подвержен перегрузке, то срабатывает выключатель перегрузки и выключает устройство. Если это произойдет, то контактный штифт выключателя перегрузки выступит примерно на 8 мм из корпуса и переключатель включено-выключено перейдет сам в положение “0“. После времени ожидания минимально 1 минута может контактный штифт выключателя перегрузки быть нажат и переключатель включено-выключено вновь включит (положение переключателя “I“). Если двигатель не запускается, то необходимо очистить канал выброса.

6.3 Указания к работе

- Используйте рабочие перчатки, защитные очки и средства защиты органов слуха.
- Заложённый измельчаемый материал затягивается самостоятельно.
ВНИМАНИЕ! Длинный, торчащий из устройства измельчаемый материал может при затягивании ударить как прутом - соблюдайте достаточную дистанцию.
- Загружайте столько измельчаемого материала, чтобы загрузочная воронка не забилась.
- Увядавшие, влажные, пролежавшие уже несколько дней садовые отходы необходимо измельчать поочередно с ветками. Тем самым будет предупреждено осажение измельчаемого материала в загрузочной воронке.
- Чрезмерно мягкие отходы (например, кухонные отбросы) не нужно измельчать, а сразу компостировать.
- Очень ветвистый, содержащий листву материал необходимо полностью измельчить, прежде чем будет загружен новый измельчаемый материал.
- Канал выброса загрузочной воронки не должен быть забит измельчаемым материалом - опасность обратного подпора.

- Запрещено закрывать вентиляционные отверстия.

6.4 Техника безопасности

Измельчитель снабжен предохранительным выключателем (рисунок 12а / поз. А), который находится внутри на корпусе двигателя. Пусковой узел (рисунок 13 / поз. F) расположен на загрузочной воронке.

Если загрузочная воронка закреплена неправильно или если она не надавливает на корпус двигателя, то включается ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ и прерывает работу двигателя. Если возникает такая ситуация, то откиньте так, как это описано вверху загрузочную воронку. Очистите аккуратно внутреннее пространство. Захлопните загрузочную воронку вновь так, как описано выше и внимательно следите при повторном включении устройства за тем, чтобы загрузочная воронка была установлена правильно и стопорный винт полностью был ввинчен.

ВНИМАНИЕ! ЗАПРЕЩЕНО ослаблять деблокирующий винт (рисунок 1 / поз. 12), без предварительного отключения устройства переключателем включено-выключено (рисунок 1 / поз. 11) и без выемки соединительного зажима кабеля питания (удлинитель) из розетки устройства.

7. Замена кабеля питания электросети

Если будет поврежден кабель питания от электросети этого устройства, то его должен заменить изготовитель устройства, его служба сервиса или другое лицо с подобной квалификацией для того, чтобы избежать опасностей.

8. Очистка, технический уход и заказ запасных деталей

Перед всеми работами по очистке вынуть штекер из розетки.

8.1 Техобслуживание и хранение

- Регулярно очищайте устройство. Тем самым Вы обеспечите его работоспособность и длительный срок службы.
- Содержите во время работ вентиляционные

щели в чистоте.

- Пластмассовый корпус и пластмассовые детали чистите при помощи обычного слабого средства для очистки и влажной тряпки. Не используйте для очистки агрессивные средства или растворы!
- Запрещено брызгать на измельчитель водой.
- В любом случае избегайте попадания воды в устройство.
- Проверяйте крепежные винты ходовой части время от времени на прочность соединения.
- Если Вы не пользуетесь измельчителем длительное время, то защитите его от коррозии не наносящим ущерба окружающей среде маслом.
- Храните устройство в сухом помещении.
- Храните устройство в недоступном для детей месте.
- После окончания работы откиньте загрузочную воронку вперед и очистите внутреннее пространство. Отложения на внутренних металлических частях удалить щеткой. Слегка смажьте маслом очищенные ножевые пластины и ножи.
- При захлопывании загрузочной воронки следите за тем, чтобы предохранительный выключатель и деблокирующий винт были свободны от загрязнений.

8.2 Замена, заточка, замена ножа

Ножи ножевого диска можно заменять. В том случае если Вам нужно заменить нож, то разрешается использовать по причинам сохранения качества и техники безопасности только оригинальные ножи.

Внимание: Мы рекомендуем по технике безопасности заточку и замену ножей осуществлять только в специализированных мастерских.

Используйте всегда прочные рабочие перчатки

- Открутить крепежную гайку (рисунок 12а/поз. В).
- Отвинтить 8 винтов с крестообразным шлицем (рисунок 12b/поз. С) и удалить защитную крышку.
- Предотвратите вращение поворотного круга (например с помощью заклинивания отверткой, смотрите рисунок 12с)
- Отвинтите 4 винта ножа (рисунок 12с/поз. D) и удалите ножи (рисунок 12с/поз. E).
- Ножи можно один раз перевернуть, так как они заточены с обеих сторон, в последствии их нужно заменить на новые.

RUS

Сборка осуществляется в обратной последовательности.

8.3 Заказ запасных деталей:

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте www.isc-gmbh.info

9. Утилизация и вторичная переработка

Устройство находится в упаковке для того, чтобы избежать его повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована повторно или направлена во вторичную переработку сырья.

Устройство и его принадлежности состоят из различных материалов, таких как например металл и пластмасс. Утилизируйте дефектные детали в местах сбора особых отходов.

Информацию об этом Вы можете получить в специализированном магазине или в местных органах правления!

10. Схема поиска неисправностей

Устройство не работает	а) в розетке нет напряжения б) устройство выключено в) сработал предохранитель перегрузки г) забит канал выброса д) воронка заполнения сидит не прочно на корпусе двигателя	а) проверить проводку и предохранитель б) включить устройство в) стержень включения не предохранителя перегрузки нажать г) очистить канал выброса д) Очистить внутреннее пространство и затянуть стопорный винт
Недостаточная производительность измельчения	а) Нож износился	а) Нож повернуть, наточить или заменить
Производительность измельчения снижается	а) Нож износился	а) Нож повернуть, наточить или заменить

EE**⚠ Tähelepanu!**

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel mõningaid ohutusabinõusid tarvitusele võtta. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke see alles, et informatsioon oleks Teil igal ajal käepärast. Kui Te peaksite seadme teisele isikule üle andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta mingit vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

1. Ohutusjuhised

Vastavad ohutuseeskirjad leiata kaasasolevast brošüürist.

⚠ HOIATUS!

Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid.

Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.

Seadmel asuva hoiatussildi seletus (vt joonis 14)

- 1: Tähelepanu! Lugege kasutusjuhendit ning järgige hoiatusi ja ohutuseeskirju
- 2: Ettevaatust, pöörlevad terad. Ärge hoidke käsi ja jalgu avade ees, kui masin töötab.
- 3: Tähelepanu! Hoidke mitteasjaosalised isikud ja ka loomad ohupiirkonnast eemal.
- 4: Tähelepanu! Kaitske seadet niiskuse eest ning ärge jätke seda vihma kätte.
- 5: Tähelepanu! Töötamisel kandke alati kaitseprille, kõrvakaitseid, kaitsekindaid ja tugevat tööriietust!
- 6: Enne igasuguseid töid oksapurustaja juures, nagu näiteks reguleerimine, puhastamine jne ning toitejuhtme kahjustuste korral lüliti seade välja ja tõmmake pistik pistikupesast.

2. Seadme kirjeldus (joonis 1)

- 1 Täitelehter
- 2 Lehter
- 3 Mootorikorpus lõiketerade plaadiga
- 4 Stopper
- 5 Kogu raam
- 6 Rattad
- 7 Teljed (kaasa arvatud alusseibid ja mutrid)
- 8 Transpordikäepide
- 9 Võrgupistik
- 10 Ülekoormuslüliti
- 11 Toitelüliti

24

- 12 Kinnituskruvi
 - 13 Ilukapslid
 - 14 Kuuskantvõti
 - 15 Purustatud materjali kogumiskott
- puudub jooniselt: 1 ohutusjuhiste brošüür
puudub jooniselt: 1 kasutusjuhend

3. Sihipärane kasutamine

Oksapurustaja on ettenähtud ainult orgaaniliste aiajäätmete purustamiseks. Pange täitelehtrisse bioloogiliselt lagunevaid materjale (nt lehed, oksad).

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel.

Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

4. Tehnilised andmed

Võrgupinge:	230 V ~ 50 Hz
Võimsus:	2000 W
Tühikäigu pöörete arv n_0 :	4500 min ⁻¹
Okse läbimõõt:	max 40 mm
Helirõhu tase L_{pA} :	86 dB
Müratase L_{WA} :	107 dB
Kaal:	12,6 kg

5. Enne kasutuselevõttu

Oksapurustaja on tarnimiseks lahtivõetud. Enne kasutamist tuleb külge panna raam ja rattad. Et kokkupanek oleks lihtsam, järgige punkt punktilt kasutusjuhendit ja vaadake pilte.

5.1 Raami paigaldamine (joonis 3)

- Asetage mootorikorpus kummuli maha
- Lükake raam lõpuni selleks ettenähtud avadesse.

5.2 Telgede ja rataste paigaldamine (joonised 4–10)

- Võtke teljelt mutrid ja alusseibid ära
- Paigaldage raam, nagu on näidatud joonistel 4–10.

6. Töötamine

Järgige mürakaitsemääruste sätteid, mis võivad piirkonniti erineda olla

6.1 Seadme ühendamine ja sisselülitamine

- Ühendage seadme ühendusjuhtme (pikendusjuhtme) ühenduslülili toitekaabliga. (joonis 1/9)
- Toitelüliti (joonis 1/11) abil saab seadme SISSE (lüliti asend "I") või VÄLJA (lüliti asend "O") lülitada.

Märkus: Kui võrgupinge ei jõua seadmesse, ei saa seadet sisse lülitada. Kui toitepinge katkeb, lülitub seade automaatselt välja (lüliti asend „O“). Seadme saab sisse lülitada alles pärast toitepinge taastamist ja toitelüliti seadmist asendisse „I“.

6.2 Ülekoormuskaitse (mootorikaitse)

Mootor on ülekoormuse eest kaitstud ülekoormuslülitiga. Töötamise ajal ulatub lülitustihvt umbes 4 mm ülekoormuslüliti korpusest välja. Kui mootor on pikemat aega ülekoormatud, rakendub ülekoormuslüliti ja lülitab seadme välja. Kui see nii juhtub, siis ulatub ülekoormuslüliti lülitustihvt korpusest umbes 8 mm välja ja toitelüliti läheb automaatselt asendisse „O“.

Pärast vähemalt üheminutilist ooteaega saab ülekoormuslüliti lülitustihvti vajutada ning seadme toitelülitist sisse lülitada (lüliti asendisse „I“).

Kui mootor ei peaks tööle hakkama, tuleb väljaviskekanalit puhastada.

6.3 Tööjuhised

- Järgige ohutusjuhiseid (kaasasolev brošüür).
- Kandke töökindaid, kaitseprille ja kõrvaklappe.
- Lehtrisse pandud materjal tõmmatakse automaatselt sisse. **TÄHELEPANU!** Pikem, seadmest väljaulatav materjal võib sissetõmbamisel hakata edasi-tagasi oõtsuma – hoidke piisavalt ohutut vahemaad.
- Pange sisse ainult nii palju purustatavat materjali, et täitelehter ei ümmistuks.
- Närtsinud, niisked, juba mitu päeva seisnud aiapäätmeid purustage vaheldumisi okstega. Sellega väldite purustatava materjali täitelehtrisse kinni jäämist.

- Pehmeid jäätmeid (nt köögijäätmed) ärge purustage, vaid pange kohe komposti hulka.
- Palju oksa ja lehti sisaldav materjal purustage enne uue materjali lisamist täielikult.
- Väljaviskeava ei tohi purustatud materjaliga ümmistuda – vastusurve oht.
- Öhuavad ei tohi kaetud olla.
- Vältige pidevat raske materjali või jämedate okste sissepanemist. See võib põhjustada tera blokeerumist.
- Kasutage kinnijäänud asjade täitelehtri- või väljaviskeavast eemaldamiseks peenikest pulka või konksu.

6.4 Ohutus

Oksapurustaja on varustatud mootorikorpuse siseruumis asuva turvalülitiga (joonis 12a/ p A). Selle rakendamiseks on hoob (joonis 13 / p F) lehttris. Kui lehter ei ole korralikult paigas või ei ole mootorikorpuse vastu surutud, rakendub TURVALÜLITI ja tõkestab mootori töötamise. Kui selline asi peaks juhtuma, keerake täitelehter lahti, nagu ülal oli kirjeldatud. Puhastage siseruum hoolikalt. Pange täitelehter kinni, nagu eelnevalt kirjeldatud, ning seadet uuesti sisse lülitades vaadake, et täitelehter oleks korralikult kohal ja kinnituskruvi täiesti kinni keeratud.

TÄHELEPANU! Ärge KUNAGI keerake lukustuskrugi (joonis 1 / p 12) lahti, ilma et oleksite enne seadme toitelülitist (joonis 1 / p 11) välja lülitanud ja seadme ühendusjuhtme (pikendusjuhtme) ühenduslülili seadme pistikust (joonis 3 / p 9) välja tõmmanud.

7. Toitejuhtme vahetamine

Kui käesoleva seadme toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal või teda esindaval klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul vahetada.

8. Puhastamine, hooldus ja varuosade tellimine

Enne igat puhastustööd tõmmake pistik pistikupesast välja.

8.1 Hooldus ja ladustamine

- Puhastage seadet korrapäraselt. Sellega garanteerite masina pika eluea ja funktsioneerimise.
- Hoidke töö ajal öhuavad puhtad.
- Puhastage plastkorpust ja plastmass detaile

nõrgatoimelise puhastusvahendi ja niiske lapiga. Ärge kasutage puhastamiseks tugevatoimelisi vahendeid või lahustit!

- Ärge laske oksapurustajale vett peale.
- Vältige kindlasti vee sattumist seadme sisemusse.
- Kontrollige aeg-ajalt, kas sõiduraami kinnituskruvid on korralikult kinni.
- Kui Te oksapurustajat pikemat aega ei kasuta, kaitske seada keskkonnasõbraliku õliga korrosiooni eest.
- Hoidke seadet kuivas ruumis.
- Hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas
- Lehtri kokkupanemisel pidage silmas, et turvalüliti ja lukustuskrugi oleksid mustusest puhtad.
- Hoidke töö ajal õhuavad puhtad.

8.2 Tera ja teiste detailide vahetamine, teritamine

Lõikeketta terad on vahetataavad. Kui on vaja lõiketerasid vahetada, võib kvaliteedi ja ohutuse kaalutlustel kasutada ainult originaalterasid.

Tähelepanu: ohutuse kaalutlustel soovitame lõiketerade teritamist ja vahetust lasta teostada ainult vastavates töökodades.

Kandke alati tugevaid töökindaid.

- Avage kinnitusmutter (joonis 12a/B)
- Avage 8 ristpeakruvi (joonis 12b/C) ja eemaldage katteplaat
- Kindlustage pöördeplaat pöörlemise vastu (nt pange kruvikeeraja vahele, vt joonis 12c)
- Avage 4 terakruvi (joonis 12c/D) ja eemaldage lõiketera (joonis 12c/E)
- Iga lõiketera saab ainult üks kord pöörata, kuna need on mõlemast otsast lihvitud. Seejärel tuleb need uue vastu välja vahetada

Kokkupanemine toimub vastupidises järjekorras

8.3 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosade number

Kehtivad hinnad ja info leiade aadressilt

www.isc-gmbh.info

9. Utiliseerimine ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on tooraine ja seega taaskasutatav või uuesti ringlusse suunatav. Transpordikahjustuste ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest, nagu nt metall ja plastmass. Viige katkised detailid spetsiaalsesse kogumiskohta. Uurige järele erikauplusest või kohalikust omavalitsusest!

10. Veaotsinguplaan

Seade ei tööta	a) pistikus ei ole voolu b) seade on väljalülitatud c) ülekoormuslüliti on rakendunud d) väljaviskekanal on ummistunud e) lehter ei ole kindlalt mootorikorpuse küljes	a) kontrollige juhtmeid ja kaitsmeid b) lülitage seade sisse c) vajutage ülekoormuslüliti lülitustihvti d) puhastage väljaviskekanal e) puhastage sisemus ja keerake kinnituskruvi kinni
Seade ei purusta	a) tera on kulunud	a) pöörake, teritage või vahetage tera
Seade purustab halvasti	a) tera on kulunud	a) pöörake, teritage või vahetage tera

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

**Konformitätserklärung**

- ☐ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
☐ explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
☐ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
☐ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
☐ verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
☐ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
☐ declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
☐ attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
☐ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
☐ vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
☐ tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
☐ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
☐ potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
☐ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
☐ a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
☐ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
☐ декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
☐ paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
☐ apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
☐ declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
☐ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
☐ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
☐ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
☐ potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikel
☐ следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
☐ проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
☐ ja izjavува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
☐ Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
☐ erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
☐ Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Gartenhäcksler BG-KS 2040 (Einhell)

- | | |
|---|---|
| ☐ 2009/105/EC | ☒ 2006/42/EC |
| ☐ 2006/95/EC | ☐ Annex IV |
| ☐ 2006/28/EC | Notified Body: |
| ☐ 2005/32/EC | Notified Body No.: |
| | Reg. No.: |
| ☒ 2004/108/EC | ☒ 2000/14/EC_2005/88/EC |
| ☐ 2004/22/EC | ☒ Annex V |
| ☐ 1999/5/EC | ☐ Annex VI |
| ☐ 97/23/EC | Noise: measured $L_{WA} = 105,5$ dB (A); guaranteed $L_{WA} = 107$ dB (A) |
| ☐ 90/396/EC | P = 2 kW |
| ☐ 89/686/EC_96/58/EC | Notified Body: |
| | ☐ 2004/26/EC |
| | Emission No.: |

**Standard references: EN 60335-1; EN 13683; EN 55014-1;
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11**

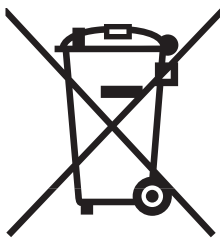
Landau/Isar, den 12.04.2010

Weichselgartner/General Manager

Gao/Product-Management

First CE: 09
Art.-No.: 34.303.62 I.-No.: 11020
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 3430360-23-4155050-06
Documents registrar: Alexander Scheiff
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



DK Gælder kun EU-lande

N

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

S Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörskomponenter och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

FIN Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

 Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

 Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.











Ved ugunstige netforhold kan maskinen forårsage forbigående spændingsfald. Er netimpedansen Z på tilslutningsstedet til det offentlige forsyningsnet større end $0,391 \Omega$ kan yderligere foranstaltninger være påkrævet, inden maskinen kan tages i brug via denne tilslutning. Du kan forhøre dig om impedans hos forsyningselskabet.

Vid bristfälliga förhållanden i elnätet kan maskinen förorsaka temporära spänningssänkningar. Om nätimpedansen Z vid anslutningspunkten till det allmänna elnätet är större än $0,391 \Omega$ kan ytterligare åtgärder krävas innan maskinen kan anslutas till detta uttag och användas på avsett vis. Vid behov kan ditt lokala elbolag informera dig om elnätets impedans.

Laite saattaa aiheuttaa ohimeneviä jännitevaihteluja, jos verkko-olosuhteet ovat epäedulliset. Jos verkon impedanssi Z on yleisen sähköverkon liitännäkohdassa suurempi kuin $0,391 \Omega$ saattavat lisätoimenpiteet olla tarpeen, ennen kuin laitetta voidaan käyttää tässä verkkoliitännässä määräysten mukaisesti. Tarvittaessa voit tiedustella impedanssia paikalliselta sähkölaitokselta tai muulta sähkövirran toimittajalta.

Устройство при неблагоприятных условиях электросети может вызвать временные падения напряжения. Если полное сопротивление электросети Z в месте подключения к общественной электросети больше $0,391 \Omega$ то могут понадобиться определенные мероприятия прежде чем можно будет использовать устройство от этого подключения согласно предписанию. При необходимости можно запросить данные о полном сопротивлении электросети у местного предприятия энергоснабжения.

Ebasoodsate võrgutingimuste korral või seade põhjustada ajutisi pingekõikumisi. Kui võrgutakistus Z on avaliku võrguga ühendamise punktis suurem kui $0,391 \Omega$, on võib-olla enne seadme nõuetekohast käitamist selles ühenduspunktis vajalik vastavad abinõud tarvitusele võtta. Vajadusel võib takistust küsida kohalikult energiaettevõttelt.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

DK N

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

S

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

FIN

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

RUS

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

EE

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

Der tages forbehold för tekniske ændringer

Förbehåll för tekniska förändringar

Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään

Сохраняется право на технические изменения

Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.
3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frakterat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
 2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä väärentyypiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta.
- Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.
3. Takuu-aika on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
 4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteenä! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Глубокоуважаемый клиент, глубокоуважаемая клиентка,

Качество наших продуктов подвергаются тщательному контролю. Если несмотря на это когда-либо возникнут к нашему большому сожалению нарушения в работе инструмента, то мы просим Вас обратиться в нашу службу сервиса по указанному в этой гарантийной карте адресу. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. Для предъявления претензий по гарантийному обслуживанию действительно следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом инсталляции, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), используется неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 2 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

GARANTIITUNNISTUS

Lugupeetud klient,

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiid reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantii on Teile tasuta.
2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, võõrkehade (nt liiv, kivid või tolmu) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral.

Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.

3. Garantii aeg on kaks aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatekuludeta alltoodud aadressile. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame hea meelega seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantii alla või kui garantiiaeg on läbi, sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.

GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelser er gratis.
2. Garantiydelserne omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

